

# МСПМД (IMAS) 12.20

Первое издание  
23 декабря 2003 года  
с учетом внесенных поправок № 1 и № 2

---

---

## Осуществление программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности

---

---

---

---

Начальник  
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам  
противоминной деятельности (ЮНМАС)  
2 United Nations Plaza, DC2-0650  
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)  
USA (США)

Адрес электронной почты: [mineaction@un.org](mailto:mineaction@un.org)  
Телефон: (1 212) 963 1875  
Факс: (1 212) 963 2498

### Предупреждение

Настоящий документ действует с даты, указанной на титульном листе. Поскольку Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) подлежат регулярному обзору и пересмотру, пользователи должны проверять их статус на веб-сайте проекта МСПМД (<http://www.mineactionstandards.org>) или на веб-сайте Службы ЮНМАС (<http://www.mineaction.org>).

### Авторские права

Настоящий документ Организации Объединенных Наций является одним из Международных стандартов противоминной деятельности (МСПМД), и авторские права на него защищены Организацией Объединенных Наций. Ни этот документ, ни выдержки из него не могут быть воспроизведены, заложены в базу данных или переданы в какой бы то ни было форме, с помощью каких бы то ни было средств и в каких бы то ни было целях без предварительного письменного разрешения Службы ЮНМАС, действующей от имени Организации Объединенных Наций.

Настоящий документ не является изданием для продажи.

Начальник  
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности  
(ЮНМАС)  
2 United Nations Plaza, DC2-0650  
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)  
USA (США)  
Адрес электронной почты: [mineaction@un.org](mailto:mineaction@un.org)

Телефон: (1 212) 963 1875  
Факс: (1 212) 963 2498

## Содержание

Содержание.....	iii
Предисловие .....	iv
Введение .....	v
Осуществление программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности	1
1. Сфера применения.....	1
2. Нормативные ссылки.....	1
3. Термины, определения и сокращения.....	1
4. Осуществление проекта .....	2
5. Осуществление различных видов деятельности по вопросам информирования о минной опасности (ИМО).....	2
5.1. Распространение общественной информации .....	3
5.2. Образование и подготовка .....	3
5.3. Связь с общинами в области противоминной деятельности.....	4
6. Условия осуществления проектов .....	5
7. Руководящие принципы.....	5
7.1. Привлечение участников процесса .....	5
7.2. Координация .....	5
7.3. Интеграция .....	6
7.4. Участие общин и наделение их полномочиями .....	6
7.5. Управление и обмен информацией .....	6
7.6. Надлежащее определение целей и объектов .....	6
7.7. Образование .....	6
7.8. Подготовка .....	7
8. Сферы ответственности.....	7
8.1. Организация Объединенных Наций .....	8
8.2. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД).....	8
8.3. Организация по вопросам ИМО.....	8
8.4. Доноры .....	9
Приложение А (Информативное) Ссылки .....	10
Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения.....	11
Учет и регистрация поправок .....	16

## Предисловие

Международные стандарты для реализации программ в области гуманитарного разминирования были впервые предложены рабочими группами на международной технической конференции, состоявшейся в Дании в июле 1996 года. Были установлены критерии для всех аспектов процесса разминирования, рекомендованы стандарты и согласовано новое универсальное определение понятия «разминирование». В конце 1996 года принципы, предложенные в Дании, были доработаны рабочей группой под руководством служб Организации Объединенных Наций и преобразованы в «*Международные стандарты для проведения операций в области гуманитарного разминирования*». Первое издание этих Стандартов было опубликовано Службой Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) в марте 1997 года.

Сфера применения этих первоначальных стандартов была расширена с тем, чтобы включить другие компоненты противоминной деятельности и отразить изменения, внесенные в процедуры, практику и нормы. Эти стандарты были переработаны и переименованы в Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) (International Mine Action Standards - IMAS).

Организация Объединенных Наций несет общую ответственность за создание условий и стимулов для эффективного управления программами в области противоминной деятельности, включая разработку и совершенствование стандартов. Поэтому Служба ЮНМАС является подразделением Секретариата Организации Объединенных Наций, отвечающим за разработку и совершенствование стандартов МСПМД. Стандарты МСПМД подготавливаются при содействии Женевского международного центра гуманитарного разминирования (ЖМЦГР).

Работу по подготовке, обзору и пересмотру этих стандартов ведут технические комитеты при поддержке со стороны международных, правительственных и неправительственных организаций. С самым последним вариантом каждого стандарта вместе с информацией о работе технических комитетов можно ознакомиться на веб-сайте [www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org). Отдельные стандарты МСПМД пересматриваются не реже одного раза в три года с тем, чтобы отразить изменения, происходящие в нормах и практике противоминной деятельности, и внести эти изменения в международные правила и требования.

## **Введение**

Для эффективного осуществления программы или проекта по вопросам информирования о минной опасности (ИМО), необходимо руководствоваться стандартами в отношении сбора данных и оценки потребностей (МСПМД (IMAS) 08.50) и планирования (МСПМД (IMAS) 12.10), а также необходимо реагировать на обратный поток информации, получаемой в ходе проведения мониторинга и оценки. Из всех этапов в проекте, на этапе осуществления в наибольшей степени проявляется сочетание принципа следования руководящим указаниям с принципом гибкости, что является характерной чертой, присущей стандартам МСПМД (IMAS) – осуществление того, что было запланировано как на национальном, так и на организационном уровнях, но, при этом, обладание достаточной гибкостью для быстрого реагирования на изменения в условиях. Процесс эффективного осуществления должен проходить при участии существующих в общине структур и местных органов власти, с привлечением влиятельных жителей общины с целью облегчения хода осуществления проекта. Одним из ключевых факторов, способствующих обеспечению эффективного осуществления, является создание координационной структуры с другими основными участниками.

## Осуществление программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности

### 1. Сфера применения

В настоящем стандарте содержатся руководящие указания в отношении реализации программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности (ИМО), включая осуществление мероприятий по установлению связей с общинами в области противоминной деятельности, которые будут проводиться в рамках проектов по разминированию.

### 2. Нормативные ссылки

Перечень нормативных ссылок приводится в Приложении А. Нормативные ссылки являются важными документами, которые упоминаются в настоящем стандарте и которые составляют часть положений настоящего стандарта.

### 3. Термины, определения и сокращения

В серии стандартов МСМДП английские глаголы “shall”, “should” и “may” используются для выражения требуемой степени соответствия. Их применение согласуется с терминологией, принятой в контексте стандартов и руководящих принципов ИСО:

- a) глагол “shall” используется для обозначения требований, методов или спецификаций, которые необходимо применять для обеспечения соответствия стандарту.
- b) глагол “should” используется для обозначения предпочтительных требований, методов или спецификаций.
- c) глагол “may” используется для обозначения возможного метода или возможной процедуры.

Термин «обучение рискам жизнедеятельности в условиях минной опасности» (информирование о минной опасности – ИМО) (Mine Risk Education - MRE) означает деятельность, направленную на сокращение рисков, связанных с получением телесных повреждений в результате подрыва на минах/НВБ, путем повышения степени осведомленности о минной опасности и содействия принятию более безопасных видов и форм поведения группами людей, включая распространение общественной информации, обучение и подготовку, а также связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.

Термин «организация по ИМО» (MRE organisation) означает любую организацию, включая правительственные и неправительственные организации и организации гражданского общества (например, женские и молодежные организации и общества Красного Креста и Красного Полумесяца), коммерческие организации и воинские подразделения (в том числе силы по поддержанию мира), которая занимается вопросами осуществления проектов или выполнения задач по ИМО. Организация по ИМО может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или посредником. Термин «подразделение по ИМО (MRE sub-unit) означает структурный элемент организации (независимо от его названия), который получил аккредитацию в отношении проведения одной или нескольких предписанных операций по ИМО, таких как проект в области общественной информации, проект по обучению на базе школ или оценка проекта по установлению связи с общинами по вопросам противоминной деятельности.

Термин «национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)» (National Mine Action Authority - NMAA) означает правительственное ведомство (правительственное ведомство), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием и координацией противоминной деятельности и управлением этой деятельностью. В большинстве случаев национальный центр по проведению противоминных операций (НПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве НОПМД или от его имени. В таких случаях ООН должна оказать соответствующую техническую поддержку, включая привлечение квалифицированного должным образом персонала, имеющего опыт работы в области ИМО.

Термин «проект» (project) означает один из видов деятельности или ряд взаимосвязанных видов деятельности, имеющих согласованную цель. Проект, как правило, будет иметь предельный срок осуществления и план работы. Объем ресурсов, необходимых для успешного достижения цели проекта, как правило, будет определен и согласован до начала реализации проекта.<sup>1</sup>

Термин «программа» (programme) означает рамки (формат) среднесрочной/долгосрочной деятельности организации, направленной на реализацию ее концепции и стратегической цели. Программа по вопросам противоминной деятельности состоит из ряда взаимосвязанных проектов в области противоминной деятельности. Аналогичным образом, программа по ИМО состоит из взаимосвязанных проектов в области ИМО.

Перечень терминов, определений и сокращений, используемых в настоящем стандарте, приводится в Приложении В. Полный глоссарий всех терминов, определений и сокращений, используемых в серии стандартов МСПМД (IMAS), приводится в стандарте МСПМД (IMAS) 04.10.

#### **4. Осуществление проекта**

Успешное осуществление проекта по вопросам ИМО зависит от правильного применения инструментов и методов ИМО, пересмотренных, по мере необходимости, с целью отражения изменяющихся потребностей и основанных на информации, полученной в процессе осуществления мониторинга и проведения оценки проектов по вопросам ИМО.

Деятельность по ИМО должна осуществляться в тесном сотрудничестве с проведением других противоминных мероприятий, а работающие в тесном контакте организации по вопросам противоминной деятельности должны установить связи и обмениваться информацией о своей деятельности. Это дополнит обычный процесс сбора и распространения информации, координируемый НОПМД.

Виды деятельности, сообщения и методы по вопросам ИМО должны проходить экспериментальную проверку или предварительные испытания в рамках репрезентативной когорты среди целевой группы населения до начала полномасштабной реализации проекта.

#### **5. Осуществление различных видов деятельности по вопросам информирования о минной опасности (ИМО)**

Методы в целях осуществления мероприятий по ИМО будут различаться в зависимости от вида деятельности. Ниже рассматриваются некоторые конкретные требования в отношении трех основных компонентов ИМО.

---

<sup>1</sup> В противоминной деятельности, метод определения цели, средств для достижения этой цели и необходимых ресурсов обычно обозначается терминами «предложение по проекту» или «проектная документация»

## 5.1. Распространение общественной информации

Распространение общественной информации как составной части процесса ИМО включает, главным образом, мероприятия в области общественной информации, которые направлены на сокращение рисков, связанных с получением увечий от мин и НВБ/ВОП, путем повышения степени информированности отдельных лиц и общин об этих рисках и путем оказания содействия изменению поведенческих реакций. Это, в основном, односторонняя форма распространения сведений, передаваемых через средства массовой информации, посредством которой соответствующие данные и консультации могут предоставляться экономичным и своевременным образом.

Проекты по распространению общественной информации могут быть изолированными проектами, которые осуществляются самостоятельно и, зачастую, перед проведением других видов противоминной деятельности. В условиях чрезвычайной постконфликтной ситуации, в связи с временными ограничениями и отсутствием точных данных, распространение общественной информации часто является наиболее практическим средством передачи информации о правилах безопасности с целью сокращения рисков. В равной степени, эти проекты могут являться частью комплексной стратегии по сокращению рисков в рамках противоминной программы по оказанию поддержки осуществлению проводимых на базе общин мероприятий в области ИМО, разминирования или информационно-пропагандистской деятельности.

На этапах оценки потребностей и планирования должен быть обеспечен доступ к средствам массовой информации и определены типы поведения целевых групп, когда они слушают радио, смотрят телепередачи или читают информацию. Эти типы поведения могут в значительной степени различаться у различных групп и в различных географических областях, и при распространении общественной информации необходимо учитывать эти различия. Наряду с использованием средств массовой информации, общественная информация может также распространяться через «малые СМИ», такие как плакаты и листовки. Такие медийные продукты могут распространяться в районах с ограниченным доступом к средствам массовой информации или применяться в поддержку подходов, основанных на использовании средств массовой информации. Одни плакаты и листовки имеют ограниченную ценность, и их необходимо использовать в рамках более масштабных проектов по вопросам ИМО.

## 5.2. Образование и подготовка

Термин «образование и подготовка» по вопросам ИМО означает все виды деятельности в области обучения и профессиональной подготовки, которые направлены на сокращение рисков, связанных с получением увечий от мин и/или НВБ/ВОП, путем повышения степени информированности об угрозах для отдельных лиц и общин, связанных с минами и НВБ/ВОП, и путем оказания содействия изменению поведенческих реакций. Образование и подготовка являются двухсторонним процессом, который включает передачу и приобретение знаний, отношения и практических методов посредством обучения и самостоятельного изучения.

Мероприятия в области образования и подготовки могут проводиться в формальных и неформальных условиях. Например, эти мероприятия могут включать обучение учителями учеников в школе, родителями детей или детьми родителей дома, обучение детей их сверстниками, взаимное обучение на работе или на отдыхе, обучение работников по оказанию гуманитарной помощи правилам противоминной безопасности<sup>2</sup> и включение сообщений в отношении правил противоминной безопасности в стандартные методы в области безопасности и гигиены труда (БГТ) (Safety and Occupational Health - S&OH).

---

2. Проект по вопросам противоминной безопасности, Служба ЮНМАС (Landmine Safety Project, UNMAS).



Проведение мероприятий в области образования и подготовки будет различаться в зависимости от вида запланированной деятельности. Некоторые организации будут проводить обучение непосредственно в пострадавших от мин общинах, а другие организации будут работать с партнерами по осуществлению проектов с целью обучения и подготовки целевых групп. Реализация программы обучения обучающихся (ОБО) (Training of Trainers -TOT) потребует больше времени для работы с партнерами и проведения мероприятий в области обучения, оказания поддержки и мониторинга.

Программы ОБО будут различаться в зависимости от их характера, партнера по осуществлению проекта и целевых групп. Программы ОБО могут быть:

- a) школьными программами, основанными на обучении;
- b) обучением правилам противоминной безопасности;
- c) обучением детей их сверстниками;
- d) неформальным взаимным обучением; и
- e) частью других осуществляемых инициатив в области образования, таких как инициативы:
  - (1) в сфере здравоохранения;
  - (2) по вопросам правил безопасности дома / предотвращения увечий;
  - (3) по вопросам обучения правилам БГТ на рабочих местах.

Например, обучением детей их сверстниками может не относиться к стандартным методам образования во многих странах, и организации по вопросам ИМО, осуществляющие такой проект, должны тесно сотрудничать с пострадавшими от мин общинами и партнерами по реализации проектов с целью разработки в приемлемых культурном отношении методов, которые соответствуют признанным принципам в области обучения детей их сверстниками.

### **5.3. Связь с общинами в области противоминной деятельности**

Связь с общинами в области противоминной деятельности означает систему и процессы, используемые для обмена информацией между национальными органами власти, организациями по вопросам противоминной деятельности и общинами в отношении присутствия мин и НВБ/ВОП и связанного с ними потенциального риска. Это позволяет информировать общины о том, когда запланировано проведение мероприятий по разминированию, о характере и продолжительности задачи и о точном местонахождении районов, которые были обозначены или очищены от мин.

Кроме того, это позволяет общинам информировать местные органы власти и организации по вопросам противоминной деятельности о местонахождении, площади и воздействии пораженных районов. Эта информация может в значительной степени помочь в планировании последующих противоминных операций, таких как техническое обследование, маркировка и очистка территорий от мин и, в случае необходимости, в оказании поддержки оставшимся в живых лицам, пострадавшим от наземных мин. Связь с общинами в области противоминной деятельности создает важнейший канал передачи информации специалистам программы по вопросам планирования и позволяет разрабатывать соответствующие и локализованные стратегии по сокращению рисков. Цель установления связи с общинами заключается в обеспечении того, чтобы проекты по вопросам противоминной деятельности были направлены на удовлетворение потребностей и достижение приоритетов общин.

Связь с общинами в области противоминной деятельности должна осуществляться всеми организациями, проводящими противоминные операции. Это могут быть специально организации по вопросам ИМО, отдельные специалисты по этой проблематике и/или «подразделения» в составе организации по проведению противоминных операций.

Установление связи в области противоминной деятельности с пострадавшими от мин жителями общин может начаться задолго до начала проведения операций по разминированию, и оно может содействовать созданию потенциала на уровне общины с целью оценки рисков, управления информацией и разработки местных стратегий по сокращению рисков. Это может помочь общинам в сборе необходимой информации для оказания воздействия на соответствующих участников и осуществления информационно-пропагандистской деятельности в поддержку противоминных мероприятий и других мер по предоставлению помощи.

## **6. Условия осуществления проектов**

Для проектов по вопросам ИМО с ограниченной сферой охвата и продолжительностью, этап осуществления может быть относительно коротким. Однако для более крупных проектов с несколькими этапами различной продолжительности, этап осуществления может быть сложным для управления процессом. Это может включать передачу международным персоналом своих обязанностей в области управления местным сотрудникам; могут измениться договоренности в отношении финансирования и могут произойти изменения в оперативной обстановке: от открытого конфликта и гуманитарного кризиса до возникновения более стабильных условий, ориентированных на развитие, требующих внесения изменений в инструменты и методы деятельности по вопросам ИМО, применяемые для передачи информации группам населения, находящимся в зоне риска.

## **7. Руководящие принципы**

Как это поясняется в стандарте МСПМД (IMAS) 07.11 *Руководство по управлению ИМО*, ряд стандартов по вопросам ИМО базируются на основе совокупности требований и принципов в отношении ИМО, которые рассматриваются для каждой стадии проектного цикла и составляют основу для компоновки стандартов. Ниже, в свою очередь, подробно рассматривается каждое из этих требований с тем, чтобы дать руководящие указания в отношении осуществления проектов по ИМО.

### **7.1. Привлечение участников процесса**

Участники и виды деятельности, связанные с привлечением участников, которые были определены на этапе планирования, должны являться составной частью этапа осуществления. Действительно, если право собственности на проект перешло к жителям общины, то тогда они являются разработчиками данного проекта. Степень, в которой они участвуют в осуществлении проекта, будет влиять на методы проведения мероприятий в области мониторинга и оценки.

### **7.2. Координация**

Мероприятия по координации на национальном, региональном и организационном уровнях имеют важное значение на этапе осуществления с целью обеспечения согласованности между содержанием учебных материалов, охватом всех пострадавших от мин районов, эффективным использованием ресурсов, обменом накопленным опытом и обеспечением того, чтобы не было ненужного дублирования в проводимых мероприятиях.

НОПМД должен создать системы и процедуры для национальной и/или региональной координации деятельности по вопросам ИМО, которые должны обеспечить участие всех организаций по ИМО.

### **7.3. Интеграция**

Национальные органы власти обеспечивают интеграцию мероприятий по ИМО и видов деятельности по разминированию, как на национальном, так и на организационном уровнях посредством применения систем управления качеством (УК) (Quality Management - QM), которые регулируют процесс такой интеграции. См., например, стандарты МСПМД (IMAS) 7.40 и 7.41.

### **7.4. Участие общин и наделение их полномочиями**

В целях обеспечения участия общин и наделения их полномочиями:

- a) Организации должны работать на основе партнерских отношений с существующими организациями и отдельными лицами, например, с оставшимися в живых жертвами, пострадавшими от наземных мин, фермерскими группами, женскими организациями, школами, группами жителей общин, правительственными учреждениями и т.д.
- b) С самого начала осуществления проекта необходимо поощрять общинную собственность на проект; в частности, должно поощряться участие общины на этапе осуществления проекта.
- c) Целевая община должна участвовать в разработке и полевых испытаниях материалов по вопросам ИМО.

### **7.5. Управление и обмен информацией**

На этапе осуществления, важно, чтобы проект по вопросам ИМО продолжал направлять информацию в НОПМД для ее официальной регистрации в базе данных национальной системы управления информацией для противоминной деятельности. НОПМД или его представитель должны обеспечить всесторонний обмен информацией между организациями по вопросам противоминной деятельности и другими соответствующими участниками. НОПМД должен обеспечить, чтобы связь с общинами, пострадавшими от воздействия мин, поддерживалась до, во время и после проведения операций по очистке территорий от мин.

### **7.6. Надлежащее определение целей и объектов**

Процесс осуществления должен охватывать целевые группы, определенные на этапах оценки потребностей и планирования, и эти целевые группы должны быть подключены к реализации проекта в качестве активных участников, а не пассивных получателей помощи.

### **7.7. Образование**

НОПМД должен устанавливать и контролировать национальные стандарты для базовой учебной программы по вопросам ИМО. Учебная программа по вопросам ИМО должна соответствовать национальным базовым учебным стандартам с тем, чтобы сообщения по вопросам ИМО, направляемые организациям, были согласованными.

Проведение мероприятий по ИМО в рамках системы формального образования (т.е. в рамках школьной программы) приведет к возникновению специальных проблем в отношении выполнения требований об аккредитации, постоянного мониторинга уровня знаний преподавателей и подготовки материалов. Эти меры должны осуществляться тщательным образом НОПМД или его представителем, т.е. министерством образования.

Основные положения учебных программ и сообщений должны согласовываться и последовательно применяться всеми организациями, участвующими в мероприятиях по ИМО. Диапазон и тип методологии, применяемой в процессе передачи сообщений и осуществлении учебных программ, должны соответствовать потребностям и возможностям целевой аудитории. Принципы применения и составления сообщений включают следующие аспекты:

- a) Сообщения должны базироваться на данных оценки потребностей и быть адаптированы соответствующим образом после осуществления мониторинга и проведения оценки;
- b) Сообщения должны базироваться на данных анализа несчастных случаев, связанных с минами, последствий инцидентов и характера этих инцидентов;
- c) Сообщения должны быть адресованы группам населения, находящимся в зоне риска;
- d) Сообщения должны быть испытаны в полевых условиях до их практического применения;
- e) Сообщения должны быть как можно более позитивными и не создавать впечатления, что невозможно безопасно жить в местах, пораженных минами;
- f) В сообщениях необходимо объяснять причины для проведения рекомендованных мероприятий; и
- g) Местные системы составления надлежащих сообщений, которые отражают местные культурные и религиозные традиции, должны оцениваться и применяться всякий раз, когда это возможно, хотя существует необходимость в том, чтобы не попасть под влияние неуместных пристрастий и предубеждений.

Более подробное рассмотрение методов и их отбор является предметом дополнительных Технических примечаний по вопросам противоминной деятельности (ТППМД) (Technical Notes for Mine Action – TNMA).

## **7.8. Подготовка**

Проекты по вопросам ИМО должны быть направлены на обучение целевых групп населения вопросам, касающимся характера связанного с минами риска, а также на оказание содействия принятию более безопасных видов поведения всеми людьми, находящимися в зоне риска, включая работников по предоставлению гуманитарной помощи и других лиц, работающих в районах или общинах, пострадавших от воздействия мин. Организации должны обеспечивать надлежащее обучение правилам техники безопасности, включая правила противоминной безопасности, для своего собственного персонала по ИМО и для вспомогательных сотрудников, таких как охранники и водители, и, в соответствующих случаях, для других участников, занятых в секторе развития.

Основные виды подготовки в области ИМО и противоминной безопасности должны быть стандартизированы для организаций, занимающихся осуществлением проектов, а учебные мероприятия должны документироваться и являться предметом мониторинга и оценки.

## **8. Сферы ответственности**

В тех случаях, когда не определены конкретные роли и обязанности, пользователь может обратиться к стандарту МСПМД (IMAS) 07.11: *Руководство по управлению деятельностью в области ИМО.*

### **8.1. Организация Объединенных Наций**

Учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывают поддержку НОПМД в разработке и соблюдении стандартов в области осуществления проектов по ИМО.

В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени, ООН может взять на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД, включая ответственность в отношении осуществления мероприятий по ИМО.

### **8.2. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)**

НОПМД или организация, действующая от его имени:

- a) должен обеспечить, чтобы осуществление проекта по вопросам ИМО соответствовало потребностям и приоритетам, определенным на этапах оценки и планирования;
- b) регулярно корректирует и обновляет национальную программу в области противоминной деятельности на основе информации, поступающей в ходе осуществления мониторинга и оценки проектов по вопросам ИМО и других родственных видов деятельности;
- c) обеспечивает, чтобы были установлены и действовали механизмы мониторинга с целью эффективного осуществления проектов по вопросам ИМО на национальном уровне;
- d) должен контролировать доступ к пострадавшим от мин общинам и целевым группам;
- e) должен предоставлять, в соответствующих случаях, техническую помощь;
- f) должен мобилизовать внутренние и внешние ресурсы (персонал, СМИ, техническую помощь) для оказания поддержки мероприятиям по осуществлению проектов; и
- g) должен облегчать доступ к школам и другим объектам, где можно оценить целевые группы населения.

Осуществление проектов по вопросам ИМО должно координироваться НОПМД или организацией, действующей в его качестве. В соответствующих случаях, НОПМД:

- a) оказывает поддержку организациям в их усилиях по координации деятельности с другими правительственными учреждениями и секторами;
- b) координирует деятельность, облегчая при этом участие в процессе планирования как национальным, так и международным партнерам-исполнителям;
- c) обеспечивает, чтобы ИМО стало частью процесса оперативного планирования национальной противоминной программы на национальном, региональном и организационном уровнях; и
- d) должен обеспечивать всесторонний обмен информацией между организациями по вопросам противоминной деятельности и соответствующими участниками.

### **8.3. Организация по вопросам ИМО**

Организация, занимающаяся деятельностью по ИМО:

- a) должна информировать и добиваться согласия участников в отношении изменений в ходе осуществления проекта (т.е. организаций-партнеров, других участвующих в проекте учреждений и общин);
- b) должна сохранять гибкость процесса осуществления проектов по ИМО;
- c) должна осуществлять проекты ИМО в соответствии с принципами и приоритетами, установленными в национальной программе по вопросам противоминной деятельности.

#### **8.4. Доноры**

Организации доноров:

- a) должны обеспечивать гибкость проектов путем признания факта, что осуществление проекта может, в некоторых случаях, отличаться от того, что было первоначально запланировано;
- b) должны осуществлять мониторинг процесса осуществления в объеме, установленном в соглашениях о финансировании. Во время проведения мониторинга на этом этапе можно учитывать степень соблюдения организациями стандартов МСПМД (IMAS) и национальных планов и стандартов и уровень координации и интеграции в рамках противоминной деятельности и в отношениях с другими гуманитарными учреждениями и агентствами по вопросам развития; и
- c) должны содействовать осуществлению национальной программы по вопросам противоминной деятельности путем обеспечения соответствующего финансирования и оказания поддержки.

## Приложение А (Информативное) Ссылки

В нижеследующих нормативных документах содержатся положения, которые в силу их упоминания в настоящем тексте, образуют положения этой части стандарта. Что касается датированных ссылок, то последующие поправки к этим изданиям или их пересмотренные варианты являются неприменимыми в данном контексте. Однако сторонам соглашений, основанных на этой части стандарта, рекомендуется рассмотреть возможность применения самых последних изданий указанных ниже нормативных документов. Что касается недатированных ссылок, то применяется самое последнее издание нормативного документа, на который делается ссылка. Члены ИСО и МЭК ведут реестры действующих в настоящее время стандартов ИСО (ISO) или ЕС (EN):

- a) МСПМД (IMAS) 01.10 Руководство по применению стандартов МСПМД (IMAS);
- b) МСПМД (IMAS) 04.10 Глоссарий терминов, определений и сокращений по вопросам противоминной деятельности;
- c) МСПМД (IMAS) 07.11 Руководство по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности;
- d) МСПМД (IMAS) 07.31 Аккредитация организаций и операций по информированию о минной опасности;
- e) МСПМД (IMAS) 07.41 Мониторинг программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности;
- f) МСПМД (IMAS) 08.10 Общая оценка противоминной деятельности;
- g) МСПМД (IMAS) 08.50 Сбор данных и оценка потребностей в отношении информирования о минной опасности;
- h) МСПМД (IMAS) 12.10 Планирование программ и проектов в области информирования о минной опасности; и
- i) МСПМД (IMAS) 14.20 Оценка программ и проектов в области ИМО.

Необходимо применять последний вариант / последнее издание этих ссылок. Женевский международный центр гуманитарного разминирования (ЖМЦГР/GICHD) обладает экземплярами всех ссылок, которые используются в настоящем стандарте. ЖМЦГР ведет реестр самых последних вариантов/изданий стандартов и руководств МСПМД (IMAS) и ссылок на эти документы, и с ними можно ознакомиться на веб-сайте МСПМД (IMAS) ("<http://www.mineactionstandards.org>). Национальные органы, предприниматели и другие заинтересованные органы и организации должны получить экземпляры этих документов перед тем, как приступить к реализации программ по вопросам противоминной деятельности.

## Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения

### В.1.

#### Связь с общинами (Community liaison)

Связь с общинами в области противоминной деятельности. Взаимодействие с общинами, пострадавшими от мин и ВОП/НВБ, в целях обмена данными о наличии или воздействии мин и ВОП/НВБ, создания канала связи с программой по вопросам противоминной деятельности и разработки стратегий по сокращению рисков. Связь с общинами в области противоминной деятельности направлена на обеспечение того, чтобы потребности и приоритеты общин занимали центральное место в процессе планирования, осуществления и мониторинга противоминных операций.

Примечание: Связь с общинами основана на обмене информацией, и она вовлекает общины в процесс принятия решений (до, во время и после проведения разминирования) с целью установления приоритетов в противоминной деятельности. Таким путем программы по разминированию становятся всеобъемлющими, ориентированными на потребности общин и обеспечивают максимальное участие всех жителей общин. Участие жителей общины предполагает совместное планирование, осуществление, мониторинг и оценку проектов.

Примечание: В рамках установления связей с общинами также осуществляется деятельность по разработке конкретных промежуточных стратегий безопасности в целях изменения поведенческих реакций отдельных лиц и общины в целом. Эта процедура предназначена для сокращения масштабов воздействия мин и ВОП/НВБ на отдельных лиц и общины до тех пор, пока не будет устранена данная угроза.

### В.2.

#### Разминирование (Demining)

Гуманитарное разминирование (humanitarian demining)

Виды деятельности, которые приводят к устранению опасностей (рисков), связанных с минами и ВОП/НВБ, включая проведение технических обследований, составление карт, разминирование, маркировку, подготовку документации после проведения разминирования, установление связей с общинами и передачу общинам разминированных территорий. Разминирование может осуществляться различными типами организаций, такими как НПО, коммерческие компании, национальные группы по проведению операций в области разминирования или воинскими подразделениями. Разминирование может носить экстренный характер или проводиться в целях развития.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), очистка территорий от мин и ВОП/НВБ считается частью процесса разминирования.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), разминирование считается одним из мероприятий в рамках противоминной деятельности.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), термины «разминирование» и «гуманитарное разминирование» являются взаимозаменяемыми.

### В.3.

#### Образование/обучение (Education)

Передача и приобретение с течением времени знаний (осведомленности или обладания информацией о фактах, идеях, истинах или принципах), отношения и практических методов посредством обучения и самостоятельного изучения. [Oxford Concise English Dictionary]



#### **В.4.**

##### **Руководство (Guide)**

Руководство по применению МСПМД (IMAS) включает в себя общие правила, принципы, рекомендации и информацию.

#### **В.5.**

##### **Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) (International Mine Action Standards - IMAS)**

Документы, разработанные Организацией Объединенных Наций от имени международного сообщества, и которые направлены на повышение уровня безопасности и эффективности противоминной деятельности путем предоставления рекомендаций, установления принципов и, в некоторых случаях, путем определения международных требований и спецификаций.

Примечание: Эти стандарты определяют круг обязанностей и полномочий, что стимулирует спонсоров и управляющих противоминными программами и проектами на местах к тому, чтобы достигать согласованных уровней эффективности и безопасности и демонстрировать их наличие.

Примечание: Они обеспечивают общие формулировки и термины и рекомендуют форматы и правила для обработки данных, что создает условия для свободного обмена важной информацией; этот обмен информацией приносит пользу другим программам и проектам и оказывает содействие в отношении мобилизации ресурсов, установления приоритетов в этой области и управления этими ресурсами.

#### **В.6.**

##### **Мина (Mine)**

Боеприпас, предназначенный для установки под землей, на земле или вблизи поверхности земли или другой поверхности, и для взрыва от присутствия, близости или непосредственного воздействия человека или движущегося средства. [ДЗР (МВТ)]

#### **В.7.**

##### **Несчастный случай, связанный с минами (Mine accident)**

Несчастный случай, возникший за пределами участка, где производится разминирование, и представляющий собой опасность, связанную с минами или ВОП/НВБ (см. несчастный случай при разминировании).

#### **В.8.**

##### **Противоминная деятельность (ПМД) (Mine action)**

Виды деятельности, которые направлены на то, чтобы сократить масштабы социального, экономического и экологического воздействия мин и ВОП/НВБ.

Примечание: Противоминная деятельность представляет собой не только разминирование; она касается жизни людей и обществ и того, как они подвергаются воздействию, связанному с наземными минами. Цель противоминной деятельности заключается в том, чтобы сократить минную опасность до уровня, при котором люди могут жить безопасно; при котором экономическое, социальное и физиологическое развитие может осуществляться беспрепятственно, не подвергаясь воздействию ограничений, вызываемых воздействием мин, и при котором могут решаться вопросы, связанные с удовлетворением потребностей лиц, пострадавших от мин. Противоминные операции включают пять взаимодополняющих видов деятельности:

- a) информирование о минной опасности (ИМО);
- b) гуманитарное разминирование, т.е. проведение обследований по обнаружению мин и ВОП/НВБ, составление карт, маркировка и разминирование минных полей;
- c) оказание помощи пострадавшим от мин и ВОП/НВБ, включая реабилитацию и реинтеграцию;

- |    |  |
|----|--|
| d) | уничтожение запасов мин; и   |
| e) | ведение общественно-пропагандистской кампании за запрещение использования противопехотных мин (ППМ). |

Примечание: Необходимо проведение целого ряда вспомогательных мероприятий для оказания поддержки осуществлению пяти компонентов противоминной деятельности, включая оценку и планирование, мобилизацию и определение порядка очередности использования ресурсов, управление информацией, развитие профессиональных навыков специалистов и подготовку руководящих кадров, контроль за качеством (КК) и применение эффективных, соответствующих и безопасных технологий и оборудования.

#### **В.9.**

##### **Осведомленность о минах (Mine awareness)**

См. Информирование о минной опасности (ИМО) (see Mine Risk Education - MRE).

#### **В.10.**

##### **Риск, связанный с минами (Mine risk)**

Сочетание вероятности и серьезности нанесения телесных повреждений и причинения ущерба имуществу или окружающей среде в результате непреднамеренной **детонации** мины или ВОП/НВБ. [Адаптированный вариант из Руководства ИСО (ISO Guide) 51:1999(E)]

#### **В.11.**

##### **Информирование о минной опасности (ИМО) / Обучение рискам жизнедеятельности в условиях минной опасности (ОРЖМО) (Mine Risk Education - MRE)**

Виды деятельности, направленные на сокращение рисков, связанных с получением телесных повреждений в результате подрыва на минах / НВБ, путем повышения степени осведомленности о минной опасности и содействия принятию более безопасных видов и форм поведения группами людей, включая распространение общественной информации, обучение и подготовку, а также связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.

#### **В.12.**

##### **Сокращение рисков, связанных с минами (Mine risk reduction)**

Те действия, которые снижают вероятность и серьезность нанесения телесных повреждений и причинения ущерба имуществу или окружающей среде. [Адаптированный вариант из Руководства ИСО (ISO Guide) 51:1999(E)] Сокращение рисков, связанных с минами, может быть достигнуто путем проведения технических мероприятий, таких, как разминирование, ограждение или маркировка или за счет принятия более безопасных видов поведения в результате осуществления ИМО

#### **В.13.**

##### **Организация по ИМО (MRE organisation)**

Любая организация, включая правительственные учреждения, неправительственные организации и организации гражданского общества (например, женские союзы, молодежные организации, общества Красного Креста и Красного Полумесяца), коммерческие структуры и воинские подразделения (включая подразделения по поддержанию мира), которые занимаются реализацией проектов или заданий в области ИМО. Организация по ИМО может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или агентом. Термин «Подразделение по ИМО» означает организацию, которая, как бы она не называлась, официально уполномочена проводить один или несколько видов деятельности по ИМО, таких как оценка проектов в области общественной информации, учебных проектов на базе школ или проектов по установлению связей с общинами по вопросам противоминной деятельности.

#### **В.14.**

##### **Партнер по ИМО (MRE partner)**

Учреждение или агент в рамках общины, пострадавшей от воздействия мин, которые способны совместно работать с организацией по ИМО с целью оказания содействия разработке и осуществлению проекта по ИМО.

**В.15.**

**Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)  
National Mine Action Authority (NMAA)**

Правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием, управлением и координацией противоминных операций.

Примечание: В большинстве случаев национальный центр по проведению противоминных операций (ЦПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве национального органа по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) или от его имени.

Примечание: В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы ООН или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД.

**В.16.**

**Распространение общественной информации (Public information dissemination)**

Информация в отношении ситуации, связанной с минами и ВОП/НВБ, которая используется для информирования населения или для обновления о нем данных. Такая информация может быть сосредоточена на конкретных вопросах, таких как соблюдение противоминного законодательства, или она может быть использована для мобилизации поддержки общественностью противоминных программ. Такие проекты обычно включают послания, направленные на сокращение рисков, но они могут также использоваться для изложения национальной политики в области противоминной деятельности

**В.17.**

**Риск (Risk)**

Сочетание вероятности возникновения ущерба и серьезности этого ущерба. [Руководство ИСО 51:1999(E)]

**В.18.**

**Лицо, оставшееся в живых (мины/НВБ) (Survivor (landmine/UXO))**

Лица, которые, в индивидуальном порядке или в составе группы людей, получили телесные повреждения, эмоциональное потрясение и психологическую травму, которым был нанесен экономический ущерб или основополагающие права которых были существенно ущемлены в результате действий или бездействия, связанных с применением мин и ВОП/НВБ. К лицам, оставшимся в живых, или к жертвам, пострадавшим от мин, относятся непосредственно пострадавшие лица, их семьи и общины, подвергшиеся воздействию наземных мин и ВОП/НВБ.

**В.19.**

**Невзорвавшийся боеприпас (НВБ) (Unexploded Ordnance - UXO)**

Взрывоопасный предмет (ВОП), который подготовлен к использованию или использован посредством активации его запала, взрывателя, перевода в боевое положение или каким-либо другим способом, и который после выстрела, сброса, метания или пуска остался невзорвавшимся по причине сбоя в порядке функционирования, конструктивного дефекта или по любой другой причине

**В.20.**

**Служба Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) (United Nations Mine Action Service - UNMAS)**

Координационный центр в рамках системы ООН, предназначенный для осуществления всех видов деятельности, связанных с минами.

Примечание: Служба ЮНМАС является подразделением в рамках Секретариата ООН, которое отвечает перед международным сообществом за разработку и применение МСПМД (IMAS).

Примечание: ЮНИСЕФ является координационным центром в области (ИМО) в рамках руководящих принципов общей координации, осуществляемой Службой ЮНМАС.

#### **В.21.**

##### **Жертва / лицо, пострадавшее от мин/НВБ (Victim (landmine/UXO))**

Лицо, которому был нанесен ущерб в результате несчастного случая, связанного с минами или ВОП/НВБ.

Примечание: В контексте оказания помощи жертвам, термин «жертва» или «пострадавший от мин» может включать иждивенцев пострадавшего лица, и поэтому он имеет более широкое значение, чем термин «лицо, оставшееся в живых».

#### **В.22.**

##### **Разминирование территорий местными жителями (Village demining)**

Самостоятельно осуществляемые мероприятия по очистке территорий от мин и ВОП/НВБ и маркировке опасных районов, которые проводятся, как правило, местными жителями по своей инициативе или от лица всей общины. Разминирование территорий местными жителями, которое часто называют *основанным на самопомощи инициативным или спонтанным разминированием*, обычно проводится вне связи или параллельно с операциями по разминированию официальных противоминных структур, например, *разминированием*, осуществляемым воинскими подразделениями или *гуманитарным разминированием*, проводимым, в частности, при поддержке ООН, международных и национальных неправительственных организаций, частных предприятий и правительств.

## Учет и регистрация поправок

### Управление процессом внесения поправок в стандарты МСПМД

Серии стандартов МСМДП (IMAS) подлежат официальному обзору каждые три года, однако это не исключает возможности внесения в них в период между обзорами существенных поправок по соображениям оперативной безопасности и эффективности или в редакционных целях.

По мере внесения поправок в настоящий стандарт МСПМД (IMAS), им присваивается порядковый номер, указывается дата и краткое содержание поправки, как это показано в нижеследующей таблице. О внесении поправки будет также указано на титульном листе стандарта МСПМД (IMAS) путем добавления под датой издания стандарта фразы «с учетом внесенной поправки (внесенных поправок) № 1 и т.д.»

По мере завершения официальных обзоров каждого стандарта МСПМД (IMAS), могут выпускаться новые издания. Поправки, внесенные к моменту выпуска нового издания, будут включены в это новое издание, а из таблицы учета поправок удаляются соответствующие записи. Затем вновь начнется учет вносимых поправок вплоть до проведения следующего обзора.

На веб-сайте проекта МСПМД (IMAS) (<http://www.mineactionstandards.org>) будут воспроизводиться варианты стандартов МСПМД (IMAS) с учетом самых последних поправок.

Номер	Дата	Краткое содержание поправки
1	1 декабря 2004 года	1. Изменения, связанные с форматированием текста. 2. Незначительные редакционные изменения. 3. Изменения, внесенные в термины, определения и сокращения, по мере необходимости, с целью обеспечения соответствия настоящего стандарта МСПМД со стандартом МСПМД 04.10.
2	23 июля 2005 года	1. Приложение В, внесение изменения в определение термина «Информирование о минной опасности» (ИМО) с целью приведения его в соответствие с термином в стандарте МСПМД (IMAS) 04.10.